

DÍCSÉRD, LEGYEN ELÉGEDETT ... (RV. VIII. 41.)  
(Fordította Főríz László)

1. Dícsérd, legyen elégedett,  
Őt s tapasztalt seregeit,  
Varunát, aki örködik,  
Akárha tehenek felett,  
Az ember látomásain!

2. Zengd közösen dalod Neki,  
Az atyák szent imáit és  
Nábhák' magasztalásait!  
Ahol minden folyó ered,  
Hétnővérű közében áll.

3. Éjszakákkal ölekezett,  
Pírkadatokban megfogant  
A mindenütt mutatkozó.  
Három hajnalt a kedvesek  
Felneveltek törvény szerint.

4. Rögzítette az ormokat  
A Földön feltárulkozó,  
Kimérte az első nyomot,  
Varunáé ez a hetes,  
Akár a pásztor, éber Ő.

5. Fenntartja, ami létezik  
A tehenek titokzatos,  
Elrejtendő neveit tudó,  
A Látó, mint formát az Ég,  
Kibontja számos ihletünk.

6. Mint az agy a kerék ölén,  
Minden ihlet Őbenne ég.  
Tiszteljétek, mert gyors, Tritát!  
Karámba gyűlő csordaként  
Elindítják hullámaik.

7. Hordozzák, ki hátukra ült,  
Ki átfogja az istenek  
Összes fáját s alakjait,  
Országában törvény szerint  
Mind Varuna színe előtt.

8. A rejtélyes, ki összefolyt,  
A gyors, már-már az égre hág;  
Az ige beléjük hatolt,  
Fénylő lábbal növelve meg  
Erejük, ím, az égre hág!

9. Két kitűnő fehér ruhás  
A három föld fölé került  
Betöltve a három teret.  
Az Ő sátra szilárdan áll  
A hét felett uralkodik.

10. Szabályok szerint alkotott  
Fehér s ében palástokat;  
Az ős Törvényt Ő mérte ki;  
Kitámasztva a két világ;  
Születetlenként Eget szült.